

A large, light gray, stylized profile of a man wearing a cap, looking to the right. The man has a beard and is wearing a dark cap with a brim. The profile is rendered in a simple, geometric style.

INF 125

**Literatura y cultura
de los países de
habla inglesa II**
*Literature and Culture
of English Speaking
Countries II*



UNIVERSIDAD
NEBRIJA

Asignatura: Literatura y cultura de los países de habla inglesa II / *Literature and Culture of English Speaking Countries II*

Carácter: optativa / *optative*

Idioma: Inglés / *English*

Modalidad: presencial/ A distancia

Créditos: 4

Curso: 4º

Semestre: 2º

Grupo: 4INFAN

Profesores/Equipo Docente: María Ortiz Jiménez

1. REQUISITOS PREVIOS

Conocimiento avanzado de inglés

An advanced level of English

2. BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

Con esta asignatura se pretende llegar a conocer la función y la forma de la literatura, así como los géneros literarios y sus características. En esta primera parte, los contenidos se centrarán en la literatura y cultura de Reino Unido de algunos países de su influencia.

Los contenidos generales a tratar serán:

- 1.- El currículo de lengua y lecto-escritura en la etapa de infantil y el proceso de aprendizaje. El rol de la literatura en la educación infantil.
- 2.- Teorías sobre la adquisición del lenguaje en la edad temprana.
- 3.- Fundamentos pedagógicos para la enseñanza de las lenguas y estrategias didácticas para la etapa de infantil. Fases de adquisición del lenguaje oral y escrito.
4. El aprendizaje de segundas lenguas en contextos multilingües.
- 5.- Lengua inglesa: usos, funciones, técnicas de expresión, y aspectos literarios y culturales.

The aim of this subject is to know the function and form of literature and the main characteristics of the different literary genres. In this first part, contents will focus in the literature and culture of the United Kingdom and other countries under its influence.

3. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

3.1. Competencias.

En la materia Aprendizaje de las lenguas y lectoescritura se desarrollan competencias generales y competencias específicas, en especial las que se relacionan a continuación.

* CG7 Comunicación oral y escrita en la lengua materna, y en una segunda lengua, inglés

* CEC1 Conocer los objetivos, contenidos curriculares y criterios de evaluación de la Educación Infantil

* CEC4 Conocer la evolución del lenguaje en la primera infancia, saber identificar posibles disfunciones y velar por su correcta evolución. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y multilingües. Expresarse oralmente y por escrito y dominar el uso de diferentes técnicas de expresión.

* CEC5 Conocer las implicaciones educativas de las tecnologías de la información y la comunicación y, en particular, de la televisión en la primera infancia.

* CEC12 Promover en los niños y niñas la formación de la percepción, así como el conocimiento y control de su cuerpo a través de la estimulación de los diferentes canales perceptivos

* CEM41 Conocer el currículo de lengua y lectoescritura de esta etapa así como las teorías sobre la adquisición y desarrollo de los aprendizajes correspondientes.

* CEM42 Favorecer las capacidades de habla y de escritura.

* CEM43 Conocer y dominar técnicas de expresión oral y escrita.

* CEM44 Conocer la tradición oral y el folklore.

* CEM45 Comprender el paso de la oralidad a la escritura y conocer los diferentes registros y usos de la lengua.

- * CEM46 Conocer el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura y su enseñanza.
- * CEM47 Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües.
- * CEM48 Reconocer y valorar el uso adecuado del lenguaje verbal y no verbal.
- * CEM49 Conocer y utilizar adecuadamente recursos para la animación a la lectura y a la escritura.
- * CEM50 Adquirir formación literaria y en especial conocer la literatura infantil.
- * CEM51 Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera.

3.2. Resultados de aprendizaje.

Los resultados de aprendizaje que se espera de los alumnos son los siguientes:

- * Ser capaz de expresarse oralmente y por escrito con corrección en lengua española y en una lengua extranjera.
- * Conocer los aspectos fundamentales del currículo con respecto a las lenguas, la lectoescritura y, particularmente, del aprendizaje de segundas lenguas.
- * Conocer las teorías sobre la adquisición del lenguaje, las etapas de desarrollo del componente lingüístico y pragmático de la lengua.
- * Aplicar conocimientos de la didáctica de la lengua materna y segunda lengua en la etapa infantil.
- * Conocer, valorar y saber comunicar la importancia de la lectura en esta etapa.
- * Ser capaz de impartir enseñanzas correspondientes a contenidos en lengua inglesa.
- * Poder identificar las dificultades del aprendizaje relacionadas con las lenguas y la lectoescritura.
- * Capacidad para emplear estrategias de fomento de la lectura apropiadas a este nivel educativo
- * Conocer los elementos culturales y la producción literaria más importante de los países de habla inglesa.

4. ACTIVIDADES FORMATIVAS Y METODOLOGÍA

Actividades formativas modalidad presencial.

Las actividades formativas se desarrollan a través de diferentes estrategias didácticas: clases teórico- prácticas, clases prácticas, tutorías colectivas e individuales, actividades académicas con presencia del profesor, actividades académicas sin presencia del profesor, exámenes y actividades para la evaluación, trabajo individual o en pequeños grupos que se realiza fuera del aula. La distribución en ECTS para las distintas actividades formativas en cada asignatura de la materia es la siguiente:

Clases teórico-prácticas, clases prácticas (3 ECTS). Son clases presenciales que se celebran en el aula para favorecer en todo momento la participación activa de todos los alumnos. Entre los objetivos de estas clases cabe destacar los siguientes: favorecer la interacción entre profesor-alumno y entre los alumnos, facilitar, por parte del profesor, las explicaciones necesarias sobre los contenidos de la materia, proporcionar la retroalimentación necesaria, etc. Como recursos básicos, se emplean diversos materiales (impresos, audio y audiovisuales), la pizarra, el cañón de proyección y el video.

Tutorías individuales y colectivas (0,5 ECTS). Consulta al profesor por parte de los alumnos sobre la materia en los horarios de tutorías o empleando mecanismos de tutoría telemática (correo electrónico y uso del campus virtual de la Universidad).

Estudio y trabajo individual. Actividades y trabajo en pequeños grupos (2,3 ECTS). Estudio y trabajo individual del alumno utilizando los manuales, las notas de clase, las actividades y ejercicios facilitados por el profesor, algunos disponibles en el campus virtual. Es frecuente pedir a los alumnos la realización y entrega de actividades y tareas en parejas o pequeños grupos sobre diferentes aspectos descriptivos y prácticos, de comprensión y análisis de textos literarios, así como de diversas situaciones comunicativas, orales o escritas. Para la realización de actividades y trabajos, primero se lleva a cabo una fase de elaboración individual y una segunda de puesta en común y reflexión en grupo.

Exámenes (0,2 ECTS) Las pruebas escritas y orales forman parte de las actividades formativas ya que el alumno debe desarrollar competencias de análisis y síntesis de los conocimientos adquiridos así como demostrar su capacidad para transmitir sus conocimientos utilizando los conceptos y la terminología de la materia apropiadamente.

Para facilitar el estudio y la consulta bibliográfica los alumnos pueden acceder, en un horario amplio, a la biblioteca.

Metodología.

En esta asignatura se siguen las líneas metodológicas propias de un enfoque comunicativo, basado en una concepción procesual y constructiva de la adquisición del conocimiento. Esta metodología se fundamenta en una enseñanza-aprendizaje, centrada en el alumno, que potencia la participación activa y favorece el desarrollo de competencias generales y específicas que demuestren conocimientos, habilidades y actitudes aplicables en un futuro ejercicio profesional.

Con estos principios metodológicos, algunos ejemplos de las actividades académicas, con y sin profesor, propias de la materia son las siguientes: * Reflexión y discusión de los temas propuestos. * Estudio sistemático. * Lectura crítica de bibliografía. * Simulaciones de situaciones de la vida profesional en relación con el aprendizaje y el desarrollo de la personalidad. * Asistencia a seminarios y encuentros. * Trabajos individuales y en grupo.

Actividades formativas modalidad a distancia.

Estudio individual del alumno (4 ECTS): A lo largo del curso se programarán 4 publicaciones de documentación por parte de la universidad relativas al desarrollo del curso, dividido aproximadamente en cuatro partes. De esta forma, el alumno asimila de forma gradual la materia de la asignatura. En cada una de estas publicaciones de material didáctico, se entregan 6 tipos de documentos:

- 1.- Contenidos teóricos de la asignatura. De amplia extensión y profundidad y que incluirán bibliografía complementaria de consulta y enlaces web de interés.
- 2.- Resumen escrito. Sobre los conceptos principales.
- 3.- Test de autoevaluación. Estos test de autoevaluación se implementarán también en la plataforma online de manera que el alumno podrá repetirlos y ver la puntuación obtenida cuantas veces desee.
- 4.- Prueba de conocimientos. De mayor extensión que los test y que no serán evaluables por el profesor, aunque sus resultados se publicarán en la plataforma pasado cierto tiempo, antes de la siguiente publicación de contenidos teóricos.
- 5.- Presentación resumen en Power Point.
- 6.- Ejercicios y trabajos propuestos que el alumno debe realizar y entregar al profesor por vía telemática y que este corregirá y evaluará.

Se le encargarán al alumno la realización y entrega de 4 ejercicios y trabajos propuestos escritos relacionados con la materia, que debe realizar de forma individual. Los trabajos variarán año tras año y versarán sobre los contenidos de la materia y su aplicación a casos y ejemplos prácticos. Algunos trabajos requerirán al alumno realizar cierta búsqueda sobre los contenidos de la materia o realizar un análisis y comentario del caso propuesto. En cada publicación de documentación se le informa al alumno de la fecha límite de entrega de estos trabajos propuestos, normalmente unas tres o cuatro semanas después de publicar los contenidos.

Para el estudio individual del alumno podrá utilizar los contenidos publicados en el Campus Virtual, y la bibliografía recomendada. Con el estudio del alumno se completará el ciclo de aprendizaje de las competencias (conocer, saber aplicar, comunicar y autoaprendizaje) para pasar a la evaluación.

Tutorías: (0,6 ECTS). Se implementan cinco mecanismos de asistencia al alumno en tutorías. * Los foros académicos de cada asignatura, moderados por el profesor, con participación de todos los alumnos, donde se pueden consultar y poner en común dudas de los alumnos y respuestas por parte del profesor. * El correo electrónico individual entre alumno y profesor, para aclaraciones de forma individual. * La tutoría telefónica en horario prefijado para cada asignatura. * La tutoría telepresencial utilizando herramientas tipo SKYPE que permiten la visualización directa entre profesor y alumno o la visualización de documentos. * Obviamente, el alumno que lo desee y pueda desplazarse, podrá concertar una tutoría presencial personal con el profesor en el Campus de la Universidad Nebrija.

Trabajos que el alumno debe entregar (1,4 ECTS). El alumno debe realizar y entregar a través del Campus Virtual 4 trabajos a lo largo del curso sobre que le servirán para afianzar los contenidos teóricos de la asignatura y también le ayudará a alcanzar la competencia comunicativa. Estos trabajos serán corregidos y evaluados por el profesor.

5. SISTEMA DE EVALUACIÓN

Sistema de evaluación de la modalidad presencial

La evaluación de los aprendizajes de todas las materias que se imparten en esta titulación está inspirada por los principios del proceso de enseñanza-aprendizaje activo y participativo, centrado en el alumno. Para realizar la

evaluación, el profesorado se sirve de diferentes instrumentos y estrategias: exámenes, pruebas o actividades evaluables, autoevaluación y co-evaluación o evaluación entre iguales. Se evalúan tanto los contenidos como las competencias específicas y generales que se relacionan en este mismo documento.

Los distintos tipos de evaluación son los siguientes:

- * Evaluación inicial diagnóstica: Dirigida a detectar las actitudes, ideas y conocimientos previos de nuestros estudiantes.
- * Evaluación formativa: Se desarrollará paralelamente al proceso educativo ofreciendo información sobre los progresos, dificultades o bloqueos que se vayan produciendo en el grupo de estudiantes.
- * Evaluación sumativa: de los resultados del proceso de aprendizaje.

Algunos ejemplos de instrumentos de evaluación:

- * Cuestionarios y actividades de debate y discusión.
- * Supervisión de las actividades teóricas y prácticas.
- * Observación directa de actividades de aula, seminarios y equipos de trabajo.
- * Reuniones de Tutoría.
- * Portafolio o diario con las evidencias de trabajos y reflexiones de los estudiantes.
- * Exposición de casos prácticos.
- * Trabajos escritos.
- * Informes de investigación o de prácticas.
- * Tests o exámenes con:
 - preguntas de opción múltiple.
 - preguntas de respuesta breve.
 - ejercicios relacionados con actividades prácticas

La ponderación para la convocatoria ordinaria es la siguiente:

Examen parcial	20%
Actividades dirigidas	20%
Asistencia y participación	10%
Examen final	50%

La ponderación para la convocatoria extraordinaria es la siguiente:

Examen	60%
Actividades	40%

La participación correspondiente al 10%, no se considerará en la etapa extraordinaria.

Observaciones:

Para obtener la nota final aprobada, el alumno deberá asistir al 80% de las clases. También es necesario obtener una nota mínima de 5 en el examen final (en la etapa ordinaria o extraordinaria) para hacer media y aprobar. La participación activa del alumno será valorada por el profesor a lo largo de todas las clases, por ello la asistencia es obligatoria para poder tener una adquisición progresiva de conocimientos y recibir la retroalimentación oportuna. Se evalúan todas las actividades académicas en las que participa el alumno con el fin

de verificar la adquisición tanto de los contenidos como de las competencias generales y específicas relacionadas con esta materia.

Las actividades (presentaciones, trabajos de investigación, etc.), no serán aceptadas después de la fecha límite y obtendrá la nota mínima de 0 para todo el curso. El plagio está prohibido. El trabajo final de investigación es obligatorio. Es necesario obtener una nota mínima de 5 en este trabajo (en la etapa ordinaria o extraordinaria) para hacer media y aprobar

Este cronograma es orientativo y flexible. Quedando abierta la posibilidad de sufrir cambios y modificaciones debido a las posibles actividades nuevas que se incluyan y al proceso de aprendizaje que el grupo experimente.

Sistema de evaluación impartido en la modalidad a distancia

Los procedimientos de evaluación para la modalidad a distancia son:

- o El examen final de cada asignatura, que tendrá siempre carácter presencial. En esta prueba final se podrá incluir una parte de presentación oral en público.
- o Elaboración de trabajos evaluables que el alumno debe entregar.
- o Participación en foros online, chats, blogs, sesiones telepresenciales y otros medios colaborativos, y participación online a las sesiones lectivas.

Adicionalmente el alumno podrá realizar test de autoevaluación. Estos test de autoevaluación se implementarán en la plataforma online de manera que el alumno podrá repetirlos y ver la puntuación obtenida cuantas veces desee. Estos no serán evaluados por el profesor. La evaluación del examen final escrito presencial, ponderará un 60 % de la nota final.

Evaluación de los trabajos escritos obligatorios: La evaluación de los trabajos escritos ponderará el 40 % de la nota final. Se evaluarán no sólo los conocimientos sino la adquisición de competencias en su conjunto, tales como la calidad de la expresión y aptitud del alumno para comunicar, expresada por escrito en sus trabajos. Los trabajos escritos obligatorios que el alumno debe entregar ponderan un 40% y el examen final un 60% de la nota final en la convocatoria ordinaria. La ponderación de los trabajos escritos, solo se aplicará si el alumno obtiene al menos un 4 en el examen final. En la convocatoria extraordinaria el examen pondera un 80% y los trabajos escritos un 20 %. Esta ponderación también se aplica solo en el caso de que el alumno obtenga al menos un 4 en este examen extraordinario.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Bibliografía básica

POPE, R., 2012. *Studying English Literature and Language: An Introduction and Companion*. 3rd Edition. Abingdon: Routledge.

Web de recursos/resource web: www.routledge.com/cw/pope

(NOTA/NOTE: Este libro está disponible en la biblioteca del Campus bajo el título *The English Studies Book*, título correspondiente a las dos primeras ediciones del mismo. *This book is available at the Campus' library under the title **The English Studies Book**, the title it had in its two first editions.*)

- Bibliografía complementaria

BLOOM, H., 1994. *The Western Canon: the Books and School of the Ages*. London: Macmillan.

FRYE, N., 1973. *Anatomy of Criticism: Four Essays*. Princeton: Princeton University Press.

GILBERT, S. M. y GUBAR, S., 1998. *La loca del desván: la escritora y la imaginación literaria del siglo XIX*. Madrid: Ediciones Cátedra.

HAMER, R., 1970. *A Choice of Anglo-Saxon Verse*. London: Faber and Faber Ltd.

PENHALLURIC, R., 2010. *Studying the English Language*. Houndmills: Palgrave Macmillan.

ROOM, A., 1986. *Dictionary of Britain*. Oxford: Oxford University Press

7. BREVE CURRICULUM

Doctora en Filología Moderna (Inglés) por la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Traductora Superior de Lengua Inglesa por el Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores (UCM). Imparte inglés como lengua extranjera (cursos generales y para fines específicos –inglés para informáticos-) en la Universidad Antonio de Nebrija y en la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, y ha impartido Arte Español en inglés para alumnos extranjeros. Traductora de textos técnicos, se ha especializado en los de carácter informático. Asimismo dentro del DLA, es la coordinadora académica de los Grados de Lenguas Modernas y Traducción, y dirige la asesoría lingüística y de traducción de la Nebrija ALUNNE. Asimismo ha tomado parte en los proyectos *Lenguas, Riqueza de Europa* (como coordinadora y traductora de la documentación final), AECLIL y VITAE, sobre la viabilidad de la implantación de la traducción automática en las empresas de traducción.

PhD in Modern Filology (English) at Universidad Complutense (Madrid) and Superior Translator (English Language) at the Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores (UCM). She has taught English as a foreign language (mainstream and for specific purposes) at Nebrija University and Universidad Rey Juan Carlos (Madrid), and has also taught Spanish Art to international students. As a translator, she is specialized in technical texts. Within the DLA, she is responsible for the areas of Documentation, Terminology and Computer Assisted Translation and directs the Nebrija linguistic and translation consultancy ALUNNE. She has also taken part in the projects Language Rich Europe (as translation coordinator and translator of the final documentation), AECLIL, and VITAE, about the implementation of Machine Translation in Translation Agencies.

8. LOCALIZACIÓN DEL PROFESOR

Por la mañana. Departamento de Lenguas Aplicadas. Campus Princesa. Atención al alumnado previa petición de cita a la profesora por correo electrónico.

Correo electrónico: mortiz@nebrija.es

Teléfono de contacto: 91 452 11 00; extensión 5552

Mornings. Department of Applied Languages. Princesa campus. It is required to make a previous appointment with the teacher via email. Email: mortiz@nebrija.es

Tel. No: 91 452 11 00; extension 5552

9. CONTENIDO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TÍTULO: Grado en Educación Primaria CURSO ACADÉMICO: 2015-16

ASIGNATURA: Literatura y cultura de los países de habla inglesa II /
Literature and Culture of English Speaking Countries II

CURSO: 4º SEMESTRE: 1.....CRÉDITOS ECTS: 6.....

Semana	Sesión	Sesiones de Teoría, Práctica y Evaluación continua	Estudio individual y trabajos prácticos del alumno	Horas Presenciales	Horas/Semana Estudio teórico/práctico y trabajo. Máx. 7 horas semanales como media
	1	Presentación de la asignatura / <i>introduction of the subject</i>	Se requerirá a los alumnos la realización de bien trabajos escritos o bien presentaciones cada dos bloques temáticos. Las instrucciones se facilitarán debidamente. <i>Students will be required to carry out either written assignments or presentations every two sections. Instructions will be provided accordingly.</i>	1.5	Español Inglés/francés/alemán
	2	Presentación de aspectos teóricos sobre estrategias críticas de análisis / <i>Introduction of theoretical aspects on critical strategies for analysis</i>		1.5	35,5
	3			1.5	
	4	Norte America- Época pre-Colombina hasta los primeros europeos.		1.5	
	5			1.5	
	6	Literatura religiosa y política de los primeros colonos.		1.5	
	7	Pre-Columbian North America. The first Europeans Religious and Political literature of the first settle		1.5	
	8	<i>La colonización inglesa, Las Trece Colonias y la</i>		1.5	
	9			1.5	
	10	<i>Ilustración y Guerra de Independencia</i>		1.5	
	11	<i>Benjamin Franklin, Thomas Paine, Washington Irving, James Fenimore Cooper. English colonization, the Thirteen Colonies, then Enlightenment and the Independence War Benjamin Franklin, Thomas Paine, Washington Irving, James Fenimore Cooper</i>		1.5	
	12	Examen/trabajo parcial (<i>Midterm exam/paper</i>)		1.5	
	13	Historia: El siglo XIX, el Romanticismo (Nathaniel Hawthorne, Hermann Melville) los		1.5	
	14			1.5	
	15	Transcendentalistas (Thoreau y Emerson), Emily Dickinson,		1.5	
	16	Walt Whitman, Edgar Allan Poe		1.5	
	17			1.5	

		Realismo/Naturalismo (Mark Twain, Henry James, Edith Warton, Kate Chopin) <i>History: The XIX Century, Romanticism (Nathaniel Hawthorne, Hermann Melville) The Transcendentalists (Thoreau y Emmerson), Emily Dickinson, Walt Whitman</i> <i>Realism/Naturalism (Mark Twain, Henry James, Edith Warton, Kate Chopin)</i>			
	18			1.5	
	19			1.5	
	20	Historia: El Siglo XX, Modernismo, pos-modernismo, Teatro. <i>History: the Twentieth Century. Modernism, Post- 2modernism, Drama.</i>		1.5	
	21			1.5	
	22			1.5	
	23			1.5	
	24			1.5	
	25			1.5	
	26			1.5	
	27			1.5	35,5
	28	Presentaciones finales / <i>final presentations</i>		1.5	
	29	Repaso de la asignatura / <i>Final review of contents</i>		1.5	
TOTAL				47,5 + 106,5 = +	150 horas